

LA DYNAMIQUE DES FORCES ET LE PROFIL COMBINATOIRE DES NOMS DE QUALITÉ PSYCHOLOGIQUE AGENTIVE EN FRANÇAIS

Résumé : Cette communication présentera les premiers résultats d'un projet de recherche portant sur les noms d'états et qualités psychologiques agentifs en français, tels que volonté, force, courage ou patience. Notre approche s'inspire de la conception de profil combinatoire, qui fournit un dispositif d'analyse particulièrement à même d'élucider la façon dont est figuré le schéma sémantico-cognitif lié à un mot grâce aux patrons lexico-syntaxiques qui le comprennent. Dans le cas des noms qui nous intéressent, ce schéma est concevable selon le modèle de la «dynamique des forces» proposé par L. Talmy.

Mots-clés: profil combinatoire, collocations, patrons lexico-syntaxiques, noms de qualité agentive, dynamique des forces

1. Problématique et hypothèse

Notre communication se propose de présenter les premiers résultats d'un projet de recherche portant sur les noms d'états et qualités psychologiques agentifs (cf. Meunier, 1999) en français, tels que *volonté, force, courage* ou *patience*.

L'approche que nous défendons dans cet exposé s'inspire de la conception de profil combinatoire élaborée dans Blumenthal (2006). Cette conception, qui partage de nombreuses idées exposées dans le cadre des travaux sur le lexique-grammaire, dans la «Pattern Grammar» (cf. Hunston & Francis, 2000) ainsi que dans la grammaire de construction (cf. Cruse & Croft, 2004 :257 sqq.), fournit un dispositif d'analyse particulièrement à même d'élucider la façon dont est figuré le schéma sémantico-cognitif lié à un mot grâce aux patrons lexico-syntaxiques qui le comprennent - schéma qui dans le cas des noms qui nous intéressent est concevable selon le modèle de la «dynamique des forces» (de l'angl.: *force dynamics*) proposé par Talmy (2000).

2. Méthodologie

L'identification des patrons lexico-syntaxiques qui nous serviront d'unités de description passe par la prise en compte des collocations lexicales pertinentes (ou «spécifiques») dans lesquelles rentrent les noms en question. Conformément à la notion de collocation prise dans le sens large que lui confère le fonctionnalisme britannique, cette pertinence s'entend ici en termes statistiques.

Notre étude se fonde sur un échantillon de données obtenues grâce au dépouillement d'un vaste corpus d'environ 125 millions de mots, d'une part constitué par des articles de presse nationale et régionale (extraits du *Monde*, du *Figaro* et de l'*Est Républicain*) et d'autre part par des textes littéraires contemporains (notamment les romans parus de 1950 à 2000 faisant partie de la base *Frantext*)⁰. L'ensemble des textes de notre corpus a été lemmatisé et balisé au moyen du catégoriseur morpho-syntaxique *TreeTagger*⁰ (cf. Stein & Schmid, 1995).

Les lexicogrammes qui regroupent les collocatifs des noms faisant l'objet de notre étude ont été établis grâce à un calcul statistique opéré sur la base de concordances de type *KWIC* (de l'angl.: *Key Word in Context*), la taille des cotextes gauche et droit du pivot collocationnel étant limitée à un maximum de 5 mots en fonction des limites de phrases. La méthode à laquelle nous avons eu recours pour calculer le degré de spécificité d'une collocation donnée est celle de *log likelihood* (cf. Oakes, 1998:172; Manning & Schütze, 2000:173 sqq.). N'ont été retenus comme spécifiques que les collocatifs non-hapax présentant un score situé au-dessus de 10,83⁰. Cette démarche est complétée par une pondération des scores affectés aux collocatifs retenus.

⁰ Le corpus littéraire ainsi que les extraits de l'*Est Républicain* ont été gracieusement mis à notre disposition par l'ATILF de Nancy.

⁰ Le catégoriseur *TreeTagger* et les ressources lexicales pour le français sont librement disponibles sur le site < <http://www.ims.uni-stuttgart.de/projekte/corplex/TreeTagger/DecisionTreeTagger.html> > (consulté en février 2006).

⁰ Ce chiffre correspond à un seuil de signification de 0,001 en cas d'application d'un test *log likelihood* (cf. Manning & Schütze, 2000:610).

3. Résultats

L'analyse que nous nous proposerons de mener à titre d'exemple se concentrera sur le profil combinatoire de *patience*, ce qui nous permettra de donner des éléments de réponse à la question de savoir quelle est la figuration du schéma sémantico-cognitif (ou scénario) désigné par ce nom, cette figuration s'opérant au moyen de ce même profil.

Si nous nous référons à la conception de la dynamique des forces (pour les paramètres du schéma de base cf. Talmy, 2000:413 sqq.), le scénario lié à *patience* se présente, en version simplifiée, comme suit:

Une entité animée, l'EXPÉRIENT agonistique (E-AGO), se trouve impliquée dans une situation S qu'il a tendance à terminer en faveur d'une situation différente S' jugée moins pénible. Pourtant, cette tendance se voit bloquée par une entité antagonistique (E-ANT) typiquement situé dans ou à portée de la sphère intérieure de l'EXPÉRIENT et exerçant une force supérieure à celle de E-AGO. Il en résulte que, malgré lui, E-AGO ne passe pas à la situation S'.

En regardant de plus près les résultats des calculs obtenus pour *patience* sur la base de nos deux corpus, on s'aperçoit qu'il existe au sein de chacun des lexicrogrammes respectifs un groupe important de collocatifs spécifiques dotés d'un poids élevé qui forment avec *patience* des patrons lexico-syntaxiques permettant de profiler notamment le rapport de forces entre E-AGO et E-ANT. Ce rapport, du fait de son caractère concessif (cf. supra: pourtant, malgré lui), apparaît comme étant «la clef de voûte» du scénario désigné par *patience*. Il s'agit en particulier de collocatifs qui servent à exprimer une perspective mettant en avant:

sous un aspect inchoatif ou duratif, l'instauration ou le maintien du rapport des forces entre E-AGO et E-ANT au profit de ce dernier, cf. par exemple: *armer* – E-ANT *s'(=E-AGO) arme de patience*, *apprendre* – E-AGO *apprend la patience*, *garder* – E-AGO *garde patience*

sous un aspect terminatif, le renversement du même rapport de forces au profit de E-AGO (entraînant le passage de E-AGO à S'), que celui-ci soit effectif: *perdre* – E-AGO *perd patience*, imminent: *bout* – E-AGO *est à bout de patience*, *limite* – *la patience de E-AGO a des limites*, abuser (indiquant en plus l'implication d'une entité extérieure Z) – *Z abuse de la patience de E-AGO* ou relève d'une potentialité non actualisée: *garder*⁰ – E-AGO *garde patience*

C'est bien dans la prépondérance de ces patrons lexico-syntaxiques que réside la particularité du profil combinatoire de *patience* par rapport à celui d'autres noms sémantiquement proches tels que *constance* ou *courage*, une particularité qui en indique évidemment une autre: celle de la configuration propre au schéma sémantico-cognitif auquel se réfère le nom *patience*.

⁰ A cet égard, le collocatif *garder* possède sans doute une «fonction charnière» entre le domaine du duratif et du terminatif.

Références

Bibliographie

- BLUMENTHAL, Peter (2006). De la logique des mots à l'analyse de la synonymie in *Langue française*, à paraître.
- CROFT, William & CRUISE, Alan (2004). *Cognitive linguistics*. Cambridge: CUP.
- HUNSTON, Susan & FRANCIS, Gill (2000). *Pattern grammar: a corpus-driven approach to the lexical grammar of English*. Amsterdam: Benjamins.
- MANNING, Christopher & SCHÜTZE, Hinrich (2000). *Foundations of Statistical Natural Language Processing*. Cambridge, Ma. & London: The MIT Press.
- MEUNIER, Annie (1999). Auxiliaire de modalité et complément adverbial in *Langages* 135, 108-122.
- OAKES, Michael P. (1998). *Statistics for corpus linguistics*. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- STEIN, Achim & SCHMID, Helmut (1995). Étiquetage morphologique de textes français avec un arbre de décisions in *Traitement automatique des langues* 36, 23-35.
- TALMY, Leonard (2000). Force Dynamics in Language and Cognition in TALMY, Leonard (éd.): *Toward a cognitive semantics. Volume I: Concept structuring systems*. Cambridge, Ma. & London: The MIT Press. 409-470.

Sites Internet

IMS STUTTGART. TreeTagger.

<http://www.ims.uni-stuttgart.de/projekte/complex/TreeTagger/DecisionTreeTagger.html>

(Dernière modification: 03/02/2006). Consulté en février 2006.